

## Pytania i odpowiedzi do postępowania / Inquiries and responses to the tender

## P-21-9-PO.1 wykonanie badań geologicznych i geotechnicznych oraz badań ferromagnetycznych na potrzeby planowanego Terminalu T5 \ P-21-9-PO.1 execution of geotechnical, geological and ferromagnetic research for T5 terminal

Lp./ No	Pytanie	Question	Odpowiedź	Response
1	Dot. umowy o zachowaniu poufności: "Prosimy o krótką informację czy podpis elektroniczny jest w tym przypadku akceptowany".	Regarding the confidentiality agreement: "Please provide a short information as to whether the electronic signature is accepted in this case".	Zamawiający potwierdza, że w umowa o zachowaniu poufności może zostać podpisana kwalifikowanym podpisem elektronicznym.	Employer confirms that the confidentiality agreement may be signed with a qualified electronic signature.
2	Pytanie dotyczy zestawianie elementów ceny ofertowej, punkt A 3.3 Wydobycie z dna morskigo obiektów ferromagnetycznych (niewzbuchów/innych obiektów niebezpiecznych) w ramach prac nurkowych. Wykonawca nie zna liczby oraz rozmiarów obiektów ferromagnetycznych do wydobycia, będzie ona znana po uaktualnieniu badań archiwalnych. Wykonawca zwraca się prośbą o podanie liczby oraz rozmiaru obiektów jaką ma przyjęć do kalkulacji.	The question concerns the BOQ, point A 3.3 Extraction of ferromagnetic objects from the seabed (munitions / other dangerous objects) as part of diving works. The contractor does not know the number and size of ferromagnetic objects to be extracted, it will be known after updating the archival research. The contractor asks for the number and size of objects to be included in the calculation.	Zamawiający udostępnia w ramach postępowania przetargowego dokumentację wykonaną przez UXO Marine pn "Badania batymetryczne, sonarowe, sejsmoakustyczne oraz ferromagnetyczne". Zadaniem Wykonawcy Przedmiotu Zamówienia jest wykonanie oczyszczenia dna morskigo z obiektów ferromagnetycznych na terenie planowanego Terminala T5 a także wykonanie innych, niezbędnych do realizacji tego zadania czynności.	Within tender procedure, the Ordering Party provides the documentation prepared by UXO Marine entitled "Bathymetric, sonar, seismic-acoustic and ferromagnetic tests". The Contractor's task is to clean the seabed of ferromagnetic objects in the planned T5 Terminal, as well as to perform other activities necessary for this task.
3	Zamawiający w dokumencie 4_P-21-9-PO.1_Wymogi_Zam_T5_geo_ferro_20220404, stwierdza iż oferent jest zobowiązany rozbić elementy cenowe według wzoru zestawienia który został przygotowany przez zamawiającego w formie tabeli w pliku Excel. Otrzymałmy tylko plik PDF, czy zamawiający może przesłać plik w formacie Excel.	The ordering party in the document 4_P-21-9-PO.1_Wymogi_Zam_T5_geo_ferro_20220404 states that the bidder is obliged to break down the price elements according to the statement template prepared by of the ordering party in the form of a table in an Excel file. We only received a PDF file, can the client send the file in Excel format?	Zamawiający udostępni plik w formie edytowalnej.	The Ordering Party will publish the file in an editable form.
4	Pytanie dotyczy punktu C 2-1 zapytania ofertowego. Czy zamawiający rozważy możliwość dodania alternatywnego wymogu wykonania jednej inwestycji realizowanej dla obiektów portowych lub obiektów w strefach morskich wraz z opracowaniem i zatwierdzeniem dokumentacji geologiczno-inżynierskiej (z wszelkimi badaniami, ekspertyzami i analizami) o wartości 8-10 mln PLN?	The question relates to item C 2-1 of the inquiry. Will the contracting authority consider the possibility of adding an alternative requirement to execute one investment for port facilities or facilities in sea zones along with the development and approval of geological and engineering documentation (including all research, expertise and analyzes) worth PLN 8-10 million?	Zamawiający zmienia wymóg C 2-1 Zapytania Ofertowego RFQ z: "w okresie ostatnich 5 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali dla co najmniej 2 (dwóch) inwestycji realizowanych dla obiektów portowych lub obiektów w strefach morskich czy przybrzeżnych badania geotechniczne wraz z opracowaniem i zatwierdzeniem dokumentacji geologiczno-inżynierskiej (z wszelkimi badaniami, ekspertyzami i analizami) o wartości nie mniejszej niż 4.000.000,00 zł (cztery miliony złotych) każda;" na "w okresie ostatnich 5 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali dla co najmniej 2 (dwóch) inwestycji realizowanych dla obiektów portowych lub obiektów w strefach morskich czy przybrzeżnych badania geotechniczne wraz z opracowaniem i zatwierdzeniem dokumentacji geologiczno-inżynierskiej (z wszelkimi badaniami, ekspertyzami i analizami) o wartości nie mniejszej niż 4.000.000,00 zł (cztery miliony złotych) każda; albo w okresie ostatnich 5 lat przed datą publikacji niniejszego Ogłoszenia o przetargu należycie wykonali dla co najmniej 1 (jednej) inwestycji realizowanej dla obiektów portowych lub obiektów w strefach morskich czy przybrzeżnych badania geotechniczne wraz z opracowaniem i zatwierdzeniem dokumentacji geologiczno-inżynierskiej (z wszelkimi badaniami, ekspertyzami i analizami) o wartości nie mniejszej niż 8.000.000,00 zł (osiem milionów złotych) każda;"	The Ordering Party changes the requirement C 2-1 of the RFQ from: "in the period of the last 5 years prior to the publication of this RFQ, they have duly performed geotechnical surveys along with the development and approval of geological and engineering documentation (including all research, expert opinions and analyzes) for at least 2 (two) investments carried out for port facilities or facilities in maritime or coastal zones with a value of not less than PLN 4,000,000.00 (four million zlotys) each" to "in the period of the last 5 years prior to the publication of this RFQ, they have duly performed geotechnical surveys along with the development and approval of geological and engineering documentation (including all research, expert opinions and analyzes) for at least 2 (two) investments carried out for port facilities or facilities in maritime or coastal zones with a value of not less than PLN 4,000,000.00 (four million zlotys) each; or in the period of the last 5 years prior to the publication of this RFQ, they have duly performed geotechnical surveys along with the development and approval of geological and engineering documentation (including all research, expert opinions and analyzes) for at least 1 (one) investment carried out for port facilities or facilities in maritime or coastal zones with a value of not less than PLN 8,000,000.00 (four million PLN) each."
5	Pytanie dotyczy punktu C 2-1 zapytania ofertowego. Czy zamawiający rozważy możliwość dodania alternatywnego wymogu wykonania dwóch inwestycji realizowanych dla: • obiektów portowych w strefach morskich lub przybrzeżnych • innych obiektów w strefie lądowej/ rzecznej wraz z opracowaniem i zatwierdzeniem dokumentacji geologiczno-inżynierskiej (z wszelkimi badaniami, ekspertyzami i analizami) o wartości każda 4 mln PLN.	The question relates to item C 2-1 of the inquiry. Will the contracting authority consider the possibility of adding an alternative requirement to perform two investments for: •port facilities in maritime or coastal zones •other objects in the land / river zone along with the development and approval of geological and engineering documentation (including all research, expert opinions and analyzes) a value not less PLN 4 million each.	Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną zmianę.	The Ordering Party does not agree to the proposed change.

